

Por Ingrid Haas



## The Verdi Album Jonas Kaufmann

Orchestra dell'Opera di Parma;  
Pier-Giorgio Morandi  
SONY Classical  
CD

En 2013 se celebró el bicentenario del natalicio de dos de los más grandes compositores de la historia de la ópera: Giuseppe Verdi y Richard Wagner. Era de esperarse que las compañías disqueras sacaran a la venta discos de sus más importantes cantantes interpretando a estos compositores. No obstante, aún dada la importancia de dicha celebración, sólo cuatro divos de la ópera grabaron discos dedicados a este bicentenario. Anna Netrebko, Rolando Villazón y Plácido Domingo grabaron discos de arias de Verdi y el tenor alemán Jonas Kaufmann fue el único que grabó un disco dedicado a Wagner y otro a Verdi.

Las arias y el dueto escogidos por Kaufmann para el álbum en que hace homenaje a Verdi son no sólo un ejemplo de la gran literatura musical del genio de Busseto, sino también una selección de las obras que este tenor alemán ha cantado o que planea cantar en un futuro no muy lejano. Abre el disco con la famosa aria del Duca di Mantova 'La donna è mobile' de *Rigoletto*, rol que Kaufmann cantó en sus inicios y que es asociado a un timbre más ligero. No por tener la voz más oscura el aria luce menos en voz de Kaufmann. Su timbre abaritonado le da mucha virilidad, matiza bellamente y sabe darle la intención y picardía necesarias.

De *Aida* canta el aria de Radamés 'Celeste Aida', rol que próximamente grabará bajo la batuta de Antonio Pappano y que, a juzgar por su interpretación de esta pieza, le queda perfecto. Su fraseo es bello y el final del aria lo hace como está escrito en la partitura, haciendo un *diminuendo* en la nota final y no un agudo en *forte*. Canta dos de las arias de Riccardo de *Un ballo in maschera*: 'Di' tu se fedele' y 'Forse la soglia attinse... Ma se m'è forza perderti'. La primera, con excelente dicción y gran prueba de la amplitud de su registro, va de notas graves a agudas sin perder el color o brillantez de su voz. En la segunda aria, Kaufmann muestra que este rol, asociado generalmente a tenores más líricos, le sienta bien.

Su excelente técnica y gran sensibilidad para cantar se reflejan en el aria de Rodolfo 'Quando le sere al placido' de *Luisa Miller*. Su *mezza voce* en la segunda parte del aria y la manera en que sostiene las frases imprimen la desesperación y tristeza que esta aria necesita. El rol de Manrico en *Il trovatore* le dio gran éxito a Kaufmann en Munich el año pasado; de esta ópera canta 'Ah, si ben mio' y 'Di quella pira', con gran línea de canto, intensidad dramática y agudos seguros.

Otro papel que añadió recientemente a su repertorio es Don Alvaro de *La forza del destino*, de la cual canta 'La vita è inferno all'infelice... O tu, che inseno agli angeli'. Aquí, como en el aria de *Luisa Miller*, Kaufmann sacrifica un poco su potente voz por una interpretación más sutil, más íntima y con una emisión suave. Le da los matices emocionales a cada frase que están bien entretejidos con la música. En el aria de Gabriele Adorno 'O inferno! Amelia qui!... Sento avvampar nell'anima'... 'Cielo, pietoso rendila' escuchamos lo bien que Kaufmann maneja los abruptos cambios emocionales del personaje, pasando de la ira a la añoranza, con maestría vocal.

Canta la escena de Carlo del tercer acto de *I masnadieri* 'Destatevi, o pietre!... Giuri ognun questo canuto', acompañado por el Coro del Teatro Municipale di Piacenza y, al lado del barítono Franco Vassallo, canta el dueto 'È lui! desso, l'Infante... Dio, che nell'alma infondere' de *Don Carlo*. Dado el timbre oscuro de Kaufmann, fue de gran acierto que su Rodrigo en este dueto fuese un barítono de voz más aterciopelada, haciendo que las voces se acoplen armónicamente muy bien.

Culmina el disco con las dos arias de *Otello*, papel que Kaufmann cantará en un futuro no muy lejano. En 'Dio! mi potevi scagliar' pero, sobre todo en 'Niun mi tema', el tenor alemán da un perfecto balance entre cantar el texto y recitar algunas de las frases en donde una intensidad histriónica es necesaria, más que una gran fuerza vocal. A juzgar por estos dos fragmentos, Kaufmann será un gran Otelo.

En la edición de lujo de este disco, se incluye como *bonus track* el aria de Macduff 'O figli, o figli miei... Ah, la paterna mano', cantada por Kaufmann con aplomo. El director Pier Giorgio Morandi y la Orchestra dell'Opera di Parma lo acompañan en este recital que recomendamos ampliamente.



## **Bel Raggio Rossini Arias Aleksandra Kurzak**

**Sinfonia Varsovia; Pier-Giorgio Morandi**  
DECCA CLASSICS  
CD

La soprano polaca Aleksandra Kurzak dedica su segundo disco a un compositor que le ha dado muchos éxitos en su carrera: Gioachino Rossini. Dado que su salto a la fama se dio en 2008, después de su excelente participación en *Matilde di Shabran* en la Royal Opera House y de que su Fiorilla en *Il turco in Italia* ha sido alabada mundialmente por la crítica especializada, Kurzak siente un gran apego a este compositor y nos brinda en este disco un programa de arias (y un dueto) de óperas de Rossini. Arias de las óperas *Semiramide*, *Guglielmo Tell*, *Tancredi*, *L'assedio di Corinto*, *Il barbiere di Siviglia*, *Sigismondo*, *Il turco in Italia* y *Elisabetta, regina D'Inghilterra* ilustran la gran versatilidad de Kurzak y su afinidad con la música del Cisne de Pésaro.

Inicia el disco con el aria que le da el título al CD, 'Bel raggio lusinghier' de *Semiramide*. Kurzak afronta con soltura el difícil comienzo de la cavatina, con agudos seguros, bien timbrados y dicción clara. El sonido de su registro agudo recuerda mucho al de una flauta transversal, algo metálico pero brillante. Sus

*fiorituras* son claras, precisas, con énfasis en la expresividad y, según cuenta ella en las notas del disco, están basadas en las ornamentaciones que la soprano Joan Sutherland hacía en esta aria. Hay un poco de estridencia en los sobreagudos, pero Kurzak los controla mejor en las otras arias.

Además de cantar las arias de las óperas cómicas, la soprano polaca optó también por presentarnos algunas de las arias de las óperas serias de Rossini, tales como *Guglielmo Tell*. Canta el aria de Matilde 'Selva opaca, deserta brughiera'. Es aquí donde escuchamos la riqueza tímbrica del centro de la voz de Kurzak y su gran expresividad en el recitativo 'S'allontanano alfine!' Su impecable *legato* luce mucho en esta pieza. En 2009, Kurzak cantó en el Theater an der Wien el rol de Amenaide en *Tancredi* y de esta ópera nos ofrece el aria 'Gran Dio che umile adoro', otro ejemplo de aria de carácter serio que saca a relucir depurada técnica de esta soprano. Su línea de canto es impecable, sutil y emotiva. El Warsaw Chamber Choir la acompaña en esta aria, al igual que en las arias 'Ami alfine?... Tace la tromba' de *Matilde di Shabran* y 'L'ora fatal s'appressa... Giusto ciel! In tal periglio' de *L'assedio di Corinto*. En esta última, Kurzak

nos muestra su control del *fiato*, tan necesario para dar la impresión de que cada frase musical se une a la siguiente sin ningún corte abrupto de la respiración. Dos arias donde escuchamos también esta elegancia para frasear son el aria de Aldimira 'O tranquillo soggiorno... Oggetto amabile' de la bellísima y poco conocida ópera *Sigismondo* y en el aria de Matilde 'Sento un'interna voce' de *Elisabetta, regina D'Inghilterra*. Aunado a esto, Kurzak sortea airoso las difíciles coloraturas de ambas arias.

Con el barítono Artur Rucinski canta el dueto de Fígaro y Rosina 'Dunque io son?' de *Il barbiere di Siviglia*. La voz de Rucinski es muy bella, de timbre oscuro, redondo y con cuerpo pero sus coloraturas no son muy limpias. Se acopla hermoso con Kurzak y ambos le dan la picardía necesaria a este dueto. El agudo final del dueto está algo calado pero lo salva bien. El disco culmina con el recitativo y aria de Fiorilla del segundo acto de *Il turco in Italia*, donde Rucinski canta el rol del Poeta. Al escuchar a Kurzak en este rol entendemos por qué ha tenido tanto éxito cantando esta ópera. Le da al personaje el temperamento y el encanto típicos de una buena Fiorilla, además de cantar el rol con buen gusto, coloraturas claras y gran musicalidad.

La orquesta Sinfonia Varsovia tiene un sonido muy hermoso y Pier-Giorgio Morandi dirige muy bien este recital rossiniano, dando buen pulso, vitalidad y brillo a cada aria. Mucho mejor y más elaborado su trabajo en este disco que en el de arias de Verdi de Kaufmann.

## Matilde di Shabran

### Gioachino Rossini

Peretyatko, Flórez, Bordogna, Goryachova,

N.Alaimo; Mariotti

Rossini Opera Festival

Unitel Classica

DVD

El Rossini Opera Festival se ha dedicado a presentar no sólo las óperas famosas del Cisne de Pésaro, sino también los títulos menos conocidos de Rossini, y ha tenido el acierto de grabar varias de estas óperas en video, dando así a conocer obras tales como la que, a continuación, reseñaremos: *Matilde di Shabran*.

Esta ópera fue estrenada en 1821; fue un encargo hecho por el empresario del Teatro Apollo, Luigi Vestri, y por su propietario, Giovanni Torlonia. Dada la premura del encargo, Rossini tuvo que valerse de la ayuda del compositor Giovanni Pacini para completar algunas de las partes de su nueva ópera y utilizó a Giacomo Ferretti para escribir el libreto. Éste último adaptó un melodrama en el que estaba trabajando llamado *Corradino il terribile*, que a su vez se basaba en el libreto de la ópera de Étienne Méhul *Euphrosine et Coradin, ou Le Tyran corrigé*, obra del dramaturgo francés François-Benoit Hoffmann. Se cambió el nombre de la protagonista por "Matilde" y se estrenó con varios tropiezos escénicos y musicales. En diciembre del mismo año, *Matilde di Shabran* se presentó en Nápoles. Para estas funciones, Rossini reescribió varias partes y eliminó aquellos fragmentos que había escrito Pacini. Con esta nueva versión se estrenó en varias ciudades de Europa entre 1822 y 1829, llegando a presentarse en Nueva York en 1834.

La historia es algo confusa pero simple en su anécdota: Corradino es un joven castellano y misógino, que vive en su castillo, aterrorizando a cuantos quieren acercarse a él. La bella Matilde llega a sus puertas para pedir una audiencia, ya que su padre, en su lecho de muerte, la ha encomendado al cuidado de Corradino. Él la acepta como protegida pero ordena no tener nada que ver con ella. A Corradino sólo le interesan las artes militares pero es hipocondriaco. En una suerte de enredos, malentendidos y confusiones propias de las tramas operísticas, y con la ayuda de los otros personajes, Matilde acaba conquistando el corazón del amargado Corradino y la alegría reina de nuevo en el otrora sombrío castillo.

En esta versión del Rossini Opera Festival tenemos un elenco de primera, encabezado por la soprano rusa Olga Peretyatko como la encantadora Matilde y al tenor peruano Juan Diego Flórez como Corradino. La Orchestra e Coro del Teatro Comunale di Bologna son dirigidos por el maestro Michele Mariotti y la producción escénica es de Mario Martone. Un aspecto muy importante de esta versión es que se está interpretando la partitura reescrita por Rossini para Nápoles. Otro dato relevante es que fue con el rol de Corradino con el cual Juan Diego Flórez saltó a la fama mundial, a la edad de 23 años, al sustituir al tenor que estaba planeado para cantar esta ópera en Pésaro y que canceló repentinamente. El papel es extremadamente difícil ya que tiene agudos y sobreagudos que requieren de una técnica y de un virtuosismo que pocos tenores pueden lograr. Flórez sale victorioso de esta tarea y canta con una voz plena, excelente *legato* y virtuosismo.

A la par de calidad vocal e histriónica está Olga Peretyatko como Matilde. Además de tener la voz ideal para este rol, esta soprano



rusa posee el encanto y la presencia escénica necesarias para Matilde. Su Rondò final en el acto segundo 'Ami alfine? E chi non ama?... Tace la tromba altera, spira tranquillità' es una maravilla vocal y auguramos que Peretyatko se convertirá pronto en una de las mejores intérpretes del repertorio belcantista. Su timbre es bello, con igual brillo y sonoridad en su registro, excelente coloratura y hermoso fraseo.

El barítono Nicola Alaimo es un excelente Aliprando, luciendo su cavernosa voz con soltura y simpatía. Un gran descubrimiento en este video es la mezzosoprano rusa Anna Goryakova, que canta el rol *en travesti* de Edoardo. Posee una voz aterciopelada, de color oscuro, proyección segura y gran técnica. Su aria 'Piange il mio ciglio, è vero' y su cavatina 'Sazia tu fossi alfine, rivolubil Fortuna!...Ah! Se ancora un'altra volta...' son dos de los fragmentos más bellos de esta partitura. Su dueto con Flórez en el segundo acto es glorioso. La mezzosoprano Chiara Chialli es la Contessa D'Arco, Paolo Bordogna es el poeta Isidoro (y lo canta en dialecto napolitano, ya que es una de las características del personaje) y el bajo Simón Orfila canta a Ginardo con su acostumbrada calidad vocal, luciendo su amplio registro en el aria 'Se viene il Cerbero fioccano i guai'.

La puesta en escena de Martone es sencilla, austera y se limita a enmarcar a los personajes sin preciosismos visuales. Dos escaleras entrelazadas que se mueven en una plataforma giratoria dan forma al castillo de Corradino y dos muros que simulan una muralla dan la atmósfera de enclaustramiento. La trama se desarrolla con fluidez, gracias a las excelentes actuaciones de todos los cantantes.

Si a usted le interesa escuchar una obra poco conocida de Rossini con un elenco de primera, le recomiendo ampliamente esta *Matilde di Shabran* que posee melodías rossinianas chispeantes y lo reto a reconocer uno que otro tema musical que posteriormente usaría este compositor en sus óperas subsiguientes. 📍